

THE CAMBRIDGE COMPANION TO



JOSEPH
CONRAD

约瑟夫·康拉德

J. H. STAPE 编



外教社

上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

桥文学指南

THE CAMBRIDGE
COMPANION TO
JOSEPH CONRAD

约瑟夫·康拉德

J. H. STAPE 编



外教社

上海外语教育出版社

THE CAMBRIDGE
COMPANION TO
JOSEPH
CONRAD

EDITED BY
J. H. STAPE

Japan Women's University, Tokyo



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

约瑟夫·康拉德: 英文 / (美) 斯塔普编. —上海: 上海外语教育出版社, 2000

(剑桥文学指南)

ISBN 7-81046-989-4

I. 约… II. 斯… III. 康拉德 (1857~1924) - 文学研究 - 英文
IV. I561.065

中国版本图书馆CIP数据核字 (2000) 第74707号

图字: 09-2000-505号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 汪义群

印 刷: 深圳中华商务联合印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 889×1194 1/32 印张 8.75 字数 342 千字

版 次: 2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81046-989-4 / I · 113

定 价: 17.60 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK <http://www.cup.cam.ac.uk>
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA <http://www.cup.org>
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain

© Cambridge University Press 1996

This book is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 1996
Reprinted 1998, 2000

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication data applied for

ISBN 0 521 44391 1 hardback
ISBN 0 521 48484 7 paperback

This edition of *Joseph Conrad* is published by arrangement with Cambridge University Press.
Licensed for sale in People's Republic of China only.

本书由剑桥大学出版社授权上海外语教育出版社出版。
仅供在中华人民共和国境内销售。

出版前言

《剑桥文学指南》是上海外语教育出版社从海外引进的一套研究、介绍外国文学的丛书，内容涉及作家、作品、文学流派、文学史等诸多方面。作者均为在该领域有着较深造诣的专家、学者。

《约瑟夫·康拉德》是该丛书中的一本。

在英国现代文学史上，康拉德是个特殊的人物。他早年热衷于航海事业，直到 19 世纪 90 年代，即他投身航海生涯 20 年之后，才开始从事文学创作。然而他又是一位多产的作家，在将近 29 年的创作生涯中，出版了 31 部中、长篇小说以及短篇小说集和散文集。这些作品以其深刻的思想、丰富的技巧和生动的心理刻画，使他获得了世界性的声誉。康拉德的作品，根据其题材大致可以分为航海小说、丛林小说和社会政治小说三大类。其代表作有《台风》、《吉姆爷》、《黑暗的心灵》等。

本书为了一本康拉德研究的论文集，共收录了 12 篇从各个角度深入探讨康拉德作品与思想的文章。第一篇概述康拉德的生平；第二篇至第九篇论述了他的主要作品，深入讨论了其作品的形式与主题；第十至第十二篇从总体上探讨了康拉德作品所引发的一些重要问题，主要包括：康拉德叙事技巧

的特殊性，当前有关康拉德与帝国主义和文学现代主义的辩论，以及其作品对其他作家和艺术家的影响。书末附有阅读指南，提供了有关对康拉德学术成就的研究及有关其作品的各种权威性批评的文献。该论文集的出版，有助于读者在理解康拉德文化背景、历史背景及小说创作技巧的基础上鉴赏其作品。该论文集的撰稿人来自不同的国度，他们运用美国、英国以及欧洲的种种学术及批评传统，多角度、多侧面地研究康拉德，体现了近年来康拉德研究的最新成果。

本书的读者对象为大学外语教师，外国文学研究人员，外国文学专业的研究生、博士生，以及具备了较高英语阅读能力的外国文学爱好者。

上海外语教育出版社

2000年12月



Portrait of Joseph Conrad by Ellen Heath (1898). By permission of Leeds City Art Galleries

NOTES ON CONTRIBUTORS

JACQUES BERTHOUD is Professor of English at York University. The author of *Joseph Conrad: The Major Phase* (Cambridge University Press, 1978), he has edited *The Nigger of the 'Narcissus'*, *Almayer's Folly*, and *Chance* for Oxford's World's Classics and *The Shadow-Line* for Penguin Books.

KEITH CARABINE is Senior Lecturer in English at the University of Kent at Canterbury. Editor of *Nostromo* for Oxford's World's Classics, he is co-editing *Under Western Eyes* in the Cambridge Edition of Conrad. The author of numerous articles on Conrad, he has also edited *Joseph Conrad: Critical Assessments* (Helm Information, 1992).

GAIL FRASER is Instructor in English at Douglas College, New Westminster, British Columbia. The author of *Interweaving Patterns in the Works of Joseph Conrad* (UMI Research Press, 1988), she has written several articles on Conrad and is currently writing a study of women in Conrad's fiction.

KENNETH GRAHAM is Professor of English at the University of Neuchâtel. He has written *English Criticism of the Novel 1865-1900* (Oxford University Press, 1965), *Henry James: The Drama of Fulfilment* (Oxford University Press, 1975), *Indirections of the Novel: James, Conrad, and Forster* (Cambridge University Press, 1988), and *Henry James: A Literary Life* (Macmillan, 1995).

ROBERT HAMPSON is Lecturer in English at Royal Holloway and New Bedford College, University of London. The author of *Joseph Conrad: Betrayal and Identity* (Macmillan, 1992), he has co-edited *Lord Jim* and has edited *Victory*, *Heart of Darkness*, and a number of Kipling's works for Penguin Books. He is the former editor of *The Conradian*.

ELOISE KNAPP HAY is Professor of English at the University of California at Santa Barbara. She has published *The Political Novels of Joseph Conrad*

(University of Chicago Press, 1963) and *T. S. Eliot's Negative Way* (Harvard University Press, 1982) as well as numerous articles on James, Proust, Kipling, and Forster. She is currently completing *Hawthorne/Tocqueville:: Dickens/Burke*.

OWEN KNOWLES is Senior Lecturer in English at the University of Hull. The author of *Joseph Conrad: A Chronology* (Macmillan, 1990) and *An Annotated Critical Bibliography of Joseph Conrad* (Harvester Wheatsheaf, 1992), he is the former editor and current reviews editor of *The Conradian*.

JAKOB LOTHE is Professor of Comparative Literature at the University of Oslo. He has written a number of articles on modern literature and is the author of *Conrad's Narrative Method* (Oxford University Press, 1989) and the editor of *Conrad in Scandinavia* (Columbia University Press, 1995).

GENE M. MOORE is Lecturer in English at the University of Amsterdam. The author of *Proust and Musil: The Novel as Research Instrument* (Garland Publishing, 1985), he has edited *Conrad's Cities: Essays for Hans van Marle* (Rodopi, 1992). He is co-editing *Suspense* in the Cambridge Edition of Conrad and is editing *Conrad on Film* (forthcoming, Cambridge University Press).

J. H. STAPE is Professor of English at Japan Women's University, Tokyo. Co-editor of *An Outcast of the Islands* and *The Rover* for Oxford's World's Classics, he has edited Virginia Woolf's *Night and Day* (Blackwell, 1994). His publications include *Angus Wilson: A Bibliography, 1947-87* (Mansell, 1988), *An E. M. Forster Chronology* (Macmillan, 1993), and volumes on Forster (1993) and Woolf (1995) in Macmillan's 'Interviews and Recollections' series.

CEDRIC WATTS is Professor of English at the University of Sussex. Among his many books on Conrad are *Joseph Conrad's Letters to R. B. Cunningham-Graham* (Cambridge University Press, 1969), *A Preface to Conrad* (Longman, 1982; revised 1993), and *Joseph Conrad: A Literary Life* (Macmillan, 1989). He has edited a number of Conrad's works for Penguin Books, Oxford's World's Classics, and Everyman, and has written on Shakespeare and Thomas Hardy.

ANDREA WHITE is Lecturer in English at California State University at Northridge. She is the author of *Joseph Conrad and the Adventure Tradition: Constructing and Deconstructing the Imperial Subject* (Cambridge University Press, 1993).

PREFACE

Like the work of other major writers, that of Joseph Conrad has occasioned a large critical industry devoted to its interpretation and appreciation. And since Conrad is read both in translation and in the original throughout the world, this body of criticism spans linguistic and cultural boundaries to include commentaries not only, as might be expected, in French, Italian, and Polish but even, for instance, in Japanese and Swahili.

Conrad's almost universal presence on school reading-lists and in university courses as well as at the corner bookshop testifies to the fundamental centrality of his writing to modern literature and the modern experience. In English alone the books, articles, and notes published about his life and work amount to several thousand items, and even the guides directing the student or the interested general reader to this mass of material now total some thousand pages.

While it does not and cannot make Conrad's writings easier, the present volume of a dozen essays aims at increasing their accessibility. It opens with an overview of Conrad's life and then proceeds to engaged readings of the major fiction. These chapters, devoted to individual works or to groups of texts, develop formal and thematic concerns with an eye on a range of ideological issues. This essential contextualization should help readers appreciate an author whose work is sometimes regarded as dauntingly complex and whose imaginative world and cultural framework may at moments seem remote from their own. The chapters that follow explore some of the larger questions raised by Conrad's writings as a whole. They focus on the special nature of his narrative techniques, on the current debates about his relationship to imperialism and to literary Modernism, and on the varied influence his work has exerted on other writers. Lastly, a guide to further reading provides information about Conrad scholarship and the body of standard Conrad criticism.

The emphasis of this volume falls on informed appreciation based on an understanding of Conrad's cultural contexts and fictional techniques. Con-

PREFACE

rad's own life, the object of considerable interest and comment, is discussed since it illuminates a number of the preoccupations of his fiction. These concerns are particularly contemporary in their nature and scope, and include, for instance, the complex interrelationships between an individual and his or her social and economic milieu, ethnicity and multi-cultural identity, linguistic confrontation and alienation, and the interactions between empire and colony.

The contributors to this volume live and teach in a number of countries and are actively engaged in the on-going process of discovering and re-discovering Conrad through a variety of perspectives. They bring to bear diverse scholarly and critical traditions – American, British, and Continental. The volume takes advantage of the rich heritage of Conrad studies that has evolved from the 1940s, and, more particularly, takes note of the critical movements and debates of the past two decades.

The task of preparing this volume has been greatly eased by the generous advice of Dr Owen Knowles, Hans van Marle, Dr Gene M. Moore, and, at Cambridge University Press, Josie Dixon and Kevin Taylor.

J. H. STAPE

CHRONOLOGY OF CONRAD'S LIFE

- 1857 Józef Teodor Konrad Korzeniowski, only child of poet, dramatist, translator, and political activist, Apollo Korzeniowski and Ewelina (or Ewa), née Bobrowska, born on 3 December in or near Berdichev in the Ukraine.
- 1861 Apollo Korzeniowski arrested and imprisoned in Warsaw for anti-Russian conspiracy.
- 1862 The Korzeniowskis are exiled to Vologda, northern Russia.
- 1865 Death of Ewa Korzeniowska.
- 1868 Apollo Korzeniowski and his son move to Lwów.
- 1869 Death of Apollo Korzeniowski in Cracow. Maternal uncle, Tadeusz Bobrowski, becomes young Korzeniowski's guardian. Privately tutored because of ill health, also occasionally attends schools during the next few years.
- 1873 Visits Austria, Germany, Switzerland, and northern Italy with his tutor Adam Pulman.
- 1874 Leaves Poland for Marseilles to become a trainee seaman in the French Merchant Service. Works for shippers and bankers Delestang et Fils.
- 1874–7 Passenger and apprentice in the *Mont-Blanc* and 'steward' in the *Saint-Antoine* (to the Caribbean).
- 1878 Shoots himself in the chest in Marseilles after accumulating gambling debts but escapes serious injury. Joins the steamship *Mavis*, his first British ship. Serves as ordinary seaman in the *Skimmer of the Sea* (English coastal waters).
- 1878–80 Ordinary seaman in the *Duke of Sutherland* (to Australia) and in the steamship *Europa* (Mediterranean).
- 1880 Passes examination for second mate. Third mate in the *Loch Etive* (to Australia).
- 1881–4 Second mate in the *Palestine*, *Riversdale*, and *Narcissus* (to South-East Asia and India).

CHRONOLOGY OF CONRAD'S LIFE

- 1884 Passes examination for first mate.
- 1885-6 Second mate in the *Tilkhurst* (to Singapore and Calcutta).
- 1886 Becomes a British subject. Passes examination for master's certificate.
- 1886-7 Second mate in the *Falconhurst*. First mate in the *Highland Forest* (to Java). Injured on board, is hospitalized in Singapore.
- 1887-8 First mate in the steamship *Vidar* (from Singapore to various Netherlands East Indies ports).
- 1888 Master of the *Otago*, joined in Bangkok, sails to Australia and Mauritius.
- 1889 Resigns from the *Otago*. Settles briefly in London and begins *Almayer's Folly*.
- 1890 Friendship with marriage relation and writer Marguerite Poradowska. In the Congo Free State for the Société pour le Commerce du Haut-Congo as second in command and, temporarily, captain of the river steamer *Roi des Belges*.
- 1891 Manages the warehouse of Barr, Moering in London.
- 1891-3 First mate in the passenger clipper *Torrens* (to Australia). Meets John Galsworthy, among her passengers. Visits Bobrowski in the Ukraine.
- 1894 *Almayer's Folly* accepted for publication. Meets Edward Garnett, publisher's reader, and Jessie George, a typist, whom he later marries. Signs on as second mate in the *Adowa* but sails only to France and back. End of his sea career.
- 1895 *Almayer's Folly* published under the pen name 'Joseph Conrad'.
- 1896 *An Outcast of the Islands* published. Marries Jessie George (24 March) and honeymoon in Brittany. Begins *The Rescuer*. Settles in Stanford-le-Hope, Essex. Becomes acquainted with H. G. Wells and initiates a correspondence with Henry James.
- 1897 Begins friendships with writer and political figure R. B. Cunninghame Graham and with Stephen Crane. *The Nigger of the 'Narcissus'* published.
- 1898 Son Borys born. *Tales of Unrest* published ('Karain', 'The Idiots', 'An Outpost of Progress', 'The Return', 'The Lagoon'). Collaborates with Ford Madox Hueffer (later Ford) and takes over from him lease of The Pent, Postling, Kent.
- 1899 'Heart of Darkness' serialized.
- 1899-1900 *Lord Jim* serialized
- 1900 In Belgium with Ford. J. B. Pinker becomes Conrad's agent. *Lord Jim* published in book form.

Chronology of Conrad's life

- 1901 *The Inheritors* (collaboration with Ford) published.
- 1902 *Youth: A Narrative; and Two Other Stories* published ('Youth', 'Heart of Darkness', 'The End of the Tether').
- 1903 *Typhoon, and Other Stories* ('Typhoon', 'Amy Foster', 'Falk', 'To-morrow') and *Romance* (collaboration with Ford) published.
- 1904 *Nostromo* serialized and published in book form. Jessie Conrad injures her knees, remaining partially disabled for life.
- 1905 Sojourn on Capri. *One Day More*, dramatization of 'To-morrow', staged in London.
- 1906 Sojourn in Montpellier. Son John born. *The Mirror of the Sea* published. *The Secret Agent* serialized in US.
- 1907 Sojourn in Montpellier and in Geneva. *The Secret Agent* published in book form. Moves to Someries, Luton Hoo, Bedfordshire.
- 1908 *A Set of Six* published ('Gaspar Ruiz', 'The Informer', 'The Brute', 'An Anarchist', 'The Duel', 'Il Conde').
- 1909 Moves to Aldington, Kent. Breaks with Ford.
- 1910 Completes *Under Western Eyes* and suffers a nervous breakdown. Moves to Capel House, Orlestone, Kent.
- 1910–11 *Under Western Eyes* serialized and published in book form.
- 1912 *Some Reminiscences* (later *A Personal Record*) and *'Twixt Land and Sea* published ('A Smile of Fortune', 'The Secret Sharer', 'Freya of the Seven Isles'). *Chance* serialized in New York.
- 1914 *Chance* published in book form. First financial success. Visits Poland in summer with family. Trapped for some weeks by the outbreak of war, returns to England via Austria and Italy.
- 1915 *Within the Tides* ('The Planter of Malata', 'The Partner', 'The Inn of the Two Witches', 'Because of the Dollars') and *Victory* published.
- 1917 *The Shadow-Line* published.
- 1919 Moves to Spring Grove, near Wye, Kent. Basil Macdonald Hastings's dramatization of *Victory* staged in London. Moves to Oswalds, Bishopsbourne, near Canterbury. *The Arrow of Gold* published. Begins 'Author's Notes' for Doubleday and Heinemann Collected Editions.
- 1920 *The Rescue*, begun in 1898, published.
- 1921 Visits Corsica, doing research for *The Rover* and *Suspense*. *Notes on Life and Letters* published. Collected Editions begin publication.

CHRONOLOGY OF CONRAD'S LIFE

- 1922 Dramatization of *The Secret Agent* staged in London.
- 1923 Visits the United States to a rapturous reception. *The Rover* serialized in US and published in book form.
- 1924 Declines a knighthood. Dies of a heart attack at Oswalds on 3 August, aged 66. Buried in Roman Catholic section of Canterbury cemetery. *The Nature of a Crime* (collaboration with Ford) published in book form.
- 1925 *Tales of Hearsay* ('The Warrior's Soul', 'Prince Roman', 'The Tale', 'The Black Mate') and *Suspense* published.
- 1926 *Last Essays*, edited by Richard Curle, published.
- 1928 *The Sisters* (fragment) published.

ABBREVIATIONS

Citations to Conrad's writings are to Dent's Collected Edition. Where a volume in this edition has been reprinted by Oxford University Press in its World's Classics series it is cited by the title assigned to it in that series. Full publication details of works referred to are given in the Works Cited section at the end of each chapter.

AF	<i>Almayer's Folly</i>
AG	<i>The Arrow of Gold</i>
Ch	<i>Chance</i>
HD	<i>'Heart of Darkness' and Other Tales</i>
In	<i>The Inheritors</i>
LE	<i>Last Essays</i>
LJ	<i>Lord Jim</i>
MS	<i>The Mirror of the Sea</i>
NLL	<i>Notes on Life and Letters</i>
NN	<i>The Nigger of the 'Narcissus'</i>
No	<i>Nostramo</i>
OI	<i>An Outcast of the Islands</i>
PR	<i>A Personal Record</i>
Re	<i>The Rescue</i>
Ro	<i>The Rover</i>
SA	<i>The Secret Agent</i>
SL	<i>The Shadow-Line</i>
SS	<i>A Set of Six</i>
Su	<i>Suspense</i>
TH	<i>Tales of Hearsay</i>
TLS	<i>'Twixt Land and Sea</i>
TOT	<i>'Typhoon' and Other Tales</i>
TU	<i>Tales of Unrest</i>
UWE	<i>Under Western Eyes</i>